

**GIULIO DEL VECCHIO**  
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

**MONTRÉAL-NORD 368 500\$ + TX SAINT-LÉONARD 429 900\$**

- Bellissima proprietà all'angolo di strada
- Semi-commerciale, 40 x 30 piedi. 2 x 3 1/2
- Grande negozio spazioso
- Piccolo e grazioso bungalow (40 X 25)
- Cucina e sala da bagno rinnovati con gusto
- Un vero gioiello per chi è fortunato

**514.996.1277**  
Giulio@DelVecchio.immo

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

**Voyages Taormina Optima**

**Pina & Mariella**  
**514.251.0611**

6050 Jean-Talon Est, (Complexe Le Baron)

PUBLICITÀ

PUBLICITÀ

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino** *Dal 1941*  
**CANADISE**

Anno LXXX N° 1 | Montréal, 6 GENNAIO 2021 1.00\$ + tx

**CENTRE DENTAIRE ST-LÉONARD**

**SERVIZI PER:**  
Parodontologia  
Chirurgia orale  
Impianti dentali  
Odontoiatria estetica  
Ortodonzia minori

**514 256-1999** 5650, Jean-Talon Est, locale 200 (angolo Lacordaire)

PUBLICITÀ

**Magasin Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
[www.berchicci.ca](http://www.berchicci.ca)

**ESPRESSO 'KIMBO' EXPORT**  
250 GR **279\$** /PACCO

**OLIO D'OLIVA EXTRA VERGINE 'LA PERLA'**  
**499\$** /LUNO

**PROVOLONE 'AURICCHIO' PICCANTE**  
**2499\$** KG

**SAPONE PER PIATTI 'SVELTO' 1LT**  
**249\$** /LUNO

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 31 GENNAIO

**6205 BOUL. COUTURE SAINT-LÉONARD, QUÉBEC**

**514 325-2020** APERTO AL PUBBLICO:  
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

PUBLICITÀ

**NON SOLO CORONAVIRUS, TUTTE LE NOTIZIE DEL 2020** A pagina 2 e 3

**SERIE A** A pagina 11

**Inizio col botto ed è festa per tutti**

**ITALIA** A pagina 7

*"Il mio ultimo anno sarà dedicato alla ripresa del paese"*

**Mai così tanti Italiani alla tv: oltre 15 milioni**

**Il messaggio di fine anno del Presidente della Repubblica**

**MATTARELLA AGLI ITALIANI: "VACCINARSI È UN DOVERE"**

**ROGUE 2020**

Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

PUBLICITÀ

Esclusivamente da **H GREGOIRE NISSAN**

**PRIMO MESE GRATUITO!**  
con l'acquisto di una nuova macchina

[www.hgregoirenissan.com](http://www.hgregoirenissan.com)

**CHOMEDEY**  
4299 Autoroute 440 Chomedey, Laval, H7P 4W6  
**450 682.4400**

**VIMONT**  
4540 boul Robert-Bourassa Vimont, Laval, H7E 0A5  
**450 668.1650**



**PARLIAMO ITALIANO! APERTO ANCHE DI SABATO**

# NON SOLO CORONAVIRUS, TUTTE LE NOTIZIE DEL 2020

## Il movimento BLM, la sconfitta di Trump, la ripresa economica e la Brexit

**Non possiamo catalogare questi 12 mesi solo come pandemia. Ecco i principali fatti accaduti nel mondo in questo anno indimenticabile e, per molti versi, irripetibile**



**ROMA, (Tgcom24.it)** – Il 2020 è stato un anno dominato dal Coronavirus. Ma non possiamo catalogare questi 12 mesi solo come pandemia. Il trionfo di Joe Biden su Donald Trump, la Brexit, il movimento Black Lives Matter contro il razzismo emerso negli Usa e poi esteso anche all'Europa. E soprattutto la crisi economica e i grandi sforzi per poterla affrontare. Andiamo a ripercorrere quest'ultimo anno di notizie.

### GENNAIO

**Raid Usa uccide comandante delle milizie filo-iraniane.** Il generale Qassem Soleimani rimane ucciso con altri 7 (i feriti sono almeno 12 soldati iracheni oltre a diversi civili) il 3 gennaio, in un attacco con elicotteri e razzi all'aeroporto di Baghdad. Lo scalo è stato chiuso ed il traffico aereo è stato interrotto. Il generale iraniano Qassem Soleimani era una delle figure chiave della strategia iraniana in Medio Oriente. Al suo comando, le forze speciali Al Quds, braccio armato dei Pasdaran all'estero, sono diventate sempre più influenti. L'Iran ha sventato negli ultimi mesi un attentato contro Soleimani. Donald Trump ha twittato una foto della bandiera americana dopo l'attacco all'aeroporto di Baghdad.

**L'Australia brucia** - L'Australia affronta una delle sue stagioni di incendi più devastanti: cominciati a settembre 2019, i roghi bruciano milioni di ettari e costringono migliaia di persone a lasciare le proprie case. Termineranno solo a marzo 2020. In estate è stata poi la volta della California, colpita dalla più grande stagione di incendi mai registrata nello Stato.

**Megxit, si sfalda la famiglia Reale** - L'8 gennaio Harry e Meghan annunciano a sorpresa che lasceranno la casa reale britannica.

**Brexit** - Il 31 gennaio è passato alla storia come il giorno dell'uscita formale del Regno Unito dall'Ue. In questo modo si applica quanto deciso

dai britannici nel referendum del 23 giugno del 2016. Poche cose però sono cambiate quel giorno: Londra e l'Ue si erano accordate per un periodo di transizione di 11 mesi per negoziare le relazioni future. L'accordo sulle relazioni commerciali future è stato raggiunto poi in extremis la vigilia di Natale.

### FEBBRAIO

**L'invasione delle locuste** - Una gigantesca quantità di locuste invade diversi Paesi africani, distruggendo campi coltivati e vegetazione. I danni sono stimati in 8,5 miliardi di dollari, l'impatto per le popolazioni è devastante. L'invasione è collegata alle condizioni meteo, provocate da piogge inusuali alimentate dal cambiamento climatico.

**Trump evita l'impeachment** - Il 5 febbraio il presidente Usa, Donald Trump, viene assolto dal Senato al termine del processo di impeachment cominciato a gennaio per l'accusa di avere chiesto all'Ucraina di indagare sul rivale Dem Joe Biden e sul figlio Hunter.

**Accordo tra Usa e talebani** - Il 29 febbraio a Doha, in Qatar, gli Stati Uniti firmano un accordo storico con i talebani che favorisce la ritirata delle truppe Usa dall'Afghanistan dopo anni di guerra.

### MARZO

**Oms: è pandemia da coronavirus** - L'11 marzo l'Oms dichiara la pandemia di coronavirus, mentre continua a diffondersi in tutto il mondo il virus per il quale la prima morte era stata dichiarata a gennaio. Il 9 gennaio l'Oms aveva dichiarato che a Wuhan, in Cina, era stato individuato un nuovo virus mortale. Attualmente il bilancio globale è di oltre 80 milioni di casi e quasi 1,8 milioni di decessi.

### APRILE

**Il lockdown** - Negli Usa si tengono manifestazioni contro le misure di lockdown. Mezzo mondo

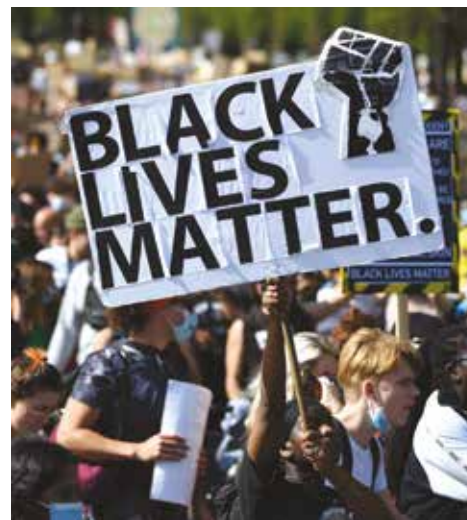
è chiuso in casa per frenare l'avanzata del coronavirus. In Europa parte la discussione sul piano di aiuti che prenderà il nome di Next Generation Eu, nonostante la resistenza dei cosiddetti Paesi "frugali": Olanda, Austria, Svezia, Danimarca, Finlandia.

### MAGGIO

**Muore George Floyd, nasce movimento Black Lives Matter** - Il 25 maggio un uomo afroamericano, George Floyd, viene ucciso dopo essere stato bloccato dalla polizia di Minneapolis: emerge un video in cui si vede che un poliziotto gli ha premuto un ginocchio sul collo per quasi nove minuti, non consentendogli di respirare, mentre l'uomo implorava "I can't breathe". Ne seguono proteste in tutti gli Usa del movimento Black Lives Matter, che riprenderanno poi anche dopo che un altro afroamericano, il 29enne Jacob Blake, ad agosto a Kenosha, in Wisconsin, è stato raggiunto da spari esplosi dalla polizia.

### GIUGNO

**Black Lives Matters si estende in tutto il mondo** - Le proteste scatenate dalla morte di George Floyd si estendono dagli Usa al resto del mondo: fra i tanti, Australia, Sudafrica, ma anche Brasile, Germania, Francia e Regno Unito. In Inghilterra il 7 giugno i manifestanti abbattono una statua di Edward Colston, trafficante di schiavi del '600.



### LUGLIO

**La Germania guida semestre europeo** - Dopo la Croazia, il 1° luglio la Germania assume la presidenza di turno dell'Ue.

**Arriva l'aiuto economico dell'Ue** - Alle 5:30 del 21 luglio arriva l'accordo sul programma Next Generation Eu, ma soprattutto sul Recovery fund. La dotazione è monstre, 750 miliardi di euro, di cui 209 sono riservati al nostro Paese.

### AGOSTO

**Lo scoppio al porto di Beirut** - Il 4 agosto Beirut viene devastata da una doppia esplosione avvenuta nel porto, provocata da un incendio in un deposito di nitrato di ammonio. Oltre 200 i morti e migliaia i feriti.

**Juan Carlos "fugge" dalla Spagna** - L'ex re spagnolo Juan Carlos, indagato per presunta evasione fiscale, si rifugia negli Emirati Arabi Uniti. Qualche giorno prima il padre di Felipe VI aveva annunciato di volere lasciare il Paese sull'onda dello scandalo finanziario che l'aveva coinvolto.

**Lukashenko vince ma viene contestato** - Il 9 agosto in Bielorussia si tengono le elezioni presidenziali. Secondo i risultati ufficiali il presidente Alexander Lukashenko, al potere da 26 anni, vince con oltre l'80% dei voti, ma l'opposizione denuncia brogli. Ne seguono mesi di massicce manifestazioni e repressione in tutto il Paese.

**Avvelenato Navalny, oppositore di Putin** - L'oppositore russo Alexey Navalny viene ricoverato e poi trasferito in Germania a seguito



di un avvelenamento, con l'agente nervino di epoca sovietica Novichok. Il 44enne accusa il presidente Vladimir Putin e a dicembre pubblica un video su Youtube in cui racconta di essere riuscito a ingannare e far confessare uno degli agenti dell'Fsb (il servizio segreto russo) che hanno tentato di avvelenarlo.

## SETTEMBRE

**Brucia il campo profughi di Moria** - Tra l'8 e il 9 settembre migliaia di migranti fuggono dal sovraffollato campo profughi di Moria, sull'isola di Lesbo in Grecia, dopo che diversi incendi distruggono la struttura. I fari si riaccendono sulla gestione della migrazione da parte dell'Europa.

**La California in fiamme** - Incendi mortali devastano la costa ovest degli Stati Uniti dalla California allo Stato di Washington, bruciando milioni di acri e costringendo centinaia di migliaia di persone a lasciare le proprie case da metà agosto. Nella Death Valley si raggiunge la temperatura record di 54,4 °C.

**Gli accordi storici di Abramo** - Il 15 settembre Israele, Emirati Arabi Uniti e Bahrein firmano a Washington gli accordi cosiddetti di Abramo per la normalizzazione delle relazioni diplomatiche in cambio della sospensione dell'annessione della Cisgiordania, sotto l'egida del presidente Donald Trump, che li co-sigla, presentandosi come il pacificatore del Medio Oriente a meno di due mesi dall'Election Day. Seguono Sudan (a ottobre) e Marocco (a dicembre). Nei suoi 70 anni dalla fondazione, Israele aveva stabilito relazioni solo con due Paesi arabi: l'Egitto (1979) e la Giordania (1994).

## OTTOBRE

**Trump si ammala di Covid** - Il presidente Usa, Donald Trump, e la moglie Melania risultano positivi al coronavirus. In piena campagna elettorale arriva una parziale battuta d'arresto per il magnate che si è sempre dimostrato "scettico" nei confronti del Covid-19 arrivando a deridere lo sfidante Joe Biden per l'uso della mascherina. Ricoverato all'ospedale Walter Reed di Bethesda, in Maryland, viene sottoposto a una terapia sperimentale composta da anticorpi policlonali della casa farmaceutica Regeneron, dall'antivirale Remdesivir e dal desametasone, antinfiammatorio steroideo, utilizzato nelle fasi più acute del contagio da coronavirus.

**Francia, professore decapitato da islamico** - Il 16 ottobre a Conflans Saint-Honorine, vicino Parigi, viene decapitato il professore Samuel Paty per

avere mostrato in classe le vignette su Maometto del giornale satirico Charlie Hebdo, durante una lezione sulla libertà d'espressione (nello stesso anno in cui il tribunale speciale per gli attentati del 2015 ha condannato a 30 anni Ali Riza Polat, dichiarato "colpevole di complicità" con i killer, i fratelli Kouachi). A uccidere l'insegnante con un coltello da cucina è il 18enne ceceno Abdoullakh Abuyezidvich Anzorov, a sua volta ucciso dagli agenti della polizia.

**Nuova Zelanda, rieletta Ardern** - Il 17 ottobre torna a trionfare alle elezioni in Nuova Zelanda la premier laburista Jacinda Ardern, dopo essersi distinta per la difesa dell'ambiente e nella lotta al Covid-19.

**Bolivia, inizia l'era post Morales** - Il 18 ottobre si tengono in Bolivia le elezioni presidenziali e legislative. Si trattava delle prime elezioni dopo che a ottobre del 2019 Evo Morales era stato costretto a dimettersi ed era fuggito dal Paese denunciando un golpe. Nelle elezioni ha ottenuto la maggioranza dei voti proprio la formazione di Morales. Le sue dimissioni erano giunte a seguito di quattro settimane di proteste con decine di morti, era andato in esilio in Messico e poi aveva chiesto asilo in Argentina. A inizio novembre 2020 Morales è rientrato in Bolivia.

**Polonia vieta l'aborto: è polemica** - Il 22 ottobre la Corte costituzionale polacca emette una pronuncia che rende incostituzionale la legge (già tra le più restrittive) che permetteva l'interruzione di gravidanza in caso di gravi malformazioni genetiche del feto. Migliaia di persone nel Paese scendono in piazza per rivendicare il diritto all'aborto. Le manifestazioni non si sono mai fermate.

**Il Cile cambia la Costituzione** - Il 25 ottobre il Cile ha scelto di cambiare la Costituzione attualmente in vigore, la cui stesura risale alla dittatura di Augusto Pinochet. Il sì ha vinto con il 78,2% e si è recato ai seggi più del 50% degli elettori.

**Attentato a Nizza** - Il 29 ottobre torna la paura in Francia. A Nizza il 21enne tunisino Brahim Aoussouy fa irruzione nella cattedrale di Notre-Dame e, armato di un coltello, uccide tre persone prima di essere bloccato dalla polizia. Il nuovo attentato scuote la Francia che si sente sempre più isolata.

## NOVEMBRE

**L'attentato di Vienna** - Il 2 novembre il 20enne Fejzulai Kujtim apre il fuoco nella zona della sinagoga nel centro di Vienna, il giorno prima che l'Austria torni in lockdown a causa del coronavirus. Nell'attacco muoiono 4 persone, mentre l'attentatore, identificato come un simpatizzante dell'Isis, viene ucciso dalla polizia pochi minuti dopo la sparatoria.

**Election day negli Usa** - Il 3 novembre Gli Stati Uniti vanno al voto per eleggere il 46esimo presidente tra il repubblicano Donald Trump e il democratico Joe Biden, dopo una campagna elettorale senza esclusione di colpi. Tra le accuse infondate di brogli elettorali da parte di Trump e le proteste incrociate dei supporter dei due sfidanti, il 7 novembre Biden viene dichiarato vincitore. Il dem conquista in tutto 306 Grandi

elettori (la soglia è 270). Il magnate però non si ferma procedendo con una serie di azioni legali in diversi Stati, tra cui Pennsylvania, Michigan e Arizona. L'insediamento del democratico alla Casa Bianca è atteso per il 20 gennaio.

**È morto Diego Armando Maradona** - Il 25 novembre il calcio perde il suo più grande interprete, il suo numero 10. Il Pibe de Oro, la Mano de Dios, leggenda di Napoli e del Napoli, un Dio terreno in Argentina. È stato il più amato e il più discusso, nel bene e nel male. Il quotidiano argentino El Clarin è stato il primo a diffondere la notizia. Il 30 ottobre scorso Maradona aveva compiuto 60 anni, se ne va lo stesso giorno di George Best (2005) e dell'amico Fidel Castro (2016). Per la sua scomparsa il governo argentino ha decretato tre giorni di lutto nazionale. Anche Napoli ha proclamato il lutto cittadino. La camera ardente sarà aperta nella Casa Rosada, il palazzo della presidenza argentina.



**Destituito il presidente in Perù** - Il 14 novembre il Congresso del Perù, cinque mesi dopo le elezioni generali, destituisce il presidente Martin Vizcarra, con l'accusa di corruzione. Seguono cinque giorni di massicce proteste. A quel punto il presidente ad interim, Manuel Merino, si dimette e viene sostituito da Francisco Sagasti, scelto dal Parlamento come nuovo presidente, il terzo in poco più di una settimana.

## DICEMBRE



**Arriva il vaccino contro il Covid-19** - Il mondo vede una luce in fondo al tunnel dopo un anno di pandemia con l'arrivo del vaccino contro il coronavirus. Il Regno Unito è il primo Paese nel globo

ad autorizzare il farmaco di Pfizer-BioNTech (efficace al 95% stando agli studi) e l'8 dicembre la prima persona a riceverlo in tutto il mondo è la 94enne Margaret Keenan all'University Hospital di Coventry nel centro dell'Inghilterra, dando il via alla campagna di vaccinazione. Il 12 dicembre la Food and drug administration Usa autorizza l'uso del vaccino Pfizer-BioNTech. Il 17 dicembre disco verde al farmaco messo a punto da Moderna (efficace al 94,5% stando agli studi).

Il 14 dicembre è la volta della nuova variante inglese di coronavirus, più contagiosa ma non per questo più letale, scoperta nella zona di Londra e nel Sud dell'Inghilterra, che causa l'isolamento del Regno Unito.

Il 21 dicembre l'Agenzia europea per i medicinali approva il vaccino Pfizer-BioNTech e subito dopo la Commissione europea dà l'ok alla commercializzazione. I 27 Stati membri iniziano la campagna di vaccinazione domenica 27 dicembre con Ungheria e Slovacchia che però anticipano tutti somministrando le prime dosi già sabato 26.

**Il Venezuela al voto** - Il 7 dicembre in Venezuela il partito del presidente Nicolas Maduro, il Partito socialista unido de Venezuela (Psuv), vince le elezioni con il 67% ma solo il 31% di 20 milioni di elettori registrati partecipa al voto, ampiamente boicottato dall'opposizione di Juan Guaidò.



**È morto Paolo Rossi, l'eroe del Mundial 1982** - Il 9 dicembre scompare Paolo Rossi, l'eroe del Mundial 1982. Aveva 64 anni, Pablito, l'uomo che in pochi giorni impallinò il Brasile di Zico, la Polonia di Boniek e la Germania Ovest di Rummenigge facendo esplodere di gioia l'Italia intera. Sei gol che portarono gli azzurri per la terza volta sul tetto del mondo e che gli valsero il Pallone d'Oro.

**In Argentina arriva la legge sull'aborto** - L'11 dicembre in Argentina la Camera bassa approva un progetto di legge che autorizza l'aborto nella maggior parte dei casi, su proposta del presidente Alberto Fernandez.

**Brexit, c'è l'accordo Londra-Ue** - Il 24 dicembre, a quattro anni dal referendum di 'divorzio', l'Unione europea e il Regno Unito raggiungono un accordo commerciale post-divorzio (che entra in vigore dal 1 gennaio) superando i tre punti chiave sui quali si era trovato lo stallo: parità di condizioni per garantire una concorrenza leale negli scambi, governance sulla risoluzione di eventuali controversie e pesca.



ONOREVOLE  
**David Lametti**  
Ministro della Giustizia e Procuratore  
Generale del Canada

DEPUTATO DI:  
LaSalle—Émard—Verdun

david.lametti@parl.gc.ca  
davidlametti.libparl.ca

6415 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL,  
QC, CANADA H4E 3H8  
Tel.: 514-363-0954

CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

**Patricia Lattanzio**  
Deputata Saint-Léonard—Saint-Michel

Patricia.Lattanzio@parl.gc.ca  
8370 Boulevard Lacordaire,  
Saint-Léonard, QC H1R 3Y6  
Tel.: 514-256-4548

CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

**IACONO**  
Député / Deputato Alfred-Pellan

Angelo.Iacono@parl.gc.ca

# PRIMO PIANO



## Gran Bretagna, Johnson annuncia un nuovo lockdown nazionale

Il Premier britannico **Boris Johnson** ha annunciato lunedì sera, in un discorso televisivo al Paese, un terzo lockdown nazionale esteso a tutta l'Inghilterra per far fronte alla nuova impennata esponenziale di casi di covid registrata in tutto il Regno e alimentata dalle nuove varianti di coronavirus. Johnson ha definito "allarmante" la cosiddetta variante inglese, più contagiosa "dal 50% al 70%" del precedente ceppo, ed ha parlato di un aumento dei ricoveri in ospedale del 40% maggiore rispetto alla prima ondata di aprile. Le scuole, sia elementari che secondarie, saranno chiuse da martedì.

# Il covid-19 non si ferma: è corsa al vaccino

**Dal 7 gennaio, il Canada obbligherà tutti i viaggiatori ad effettuare, entro 72 ore dall'imbarco, un test negativo al COVID-19 per poter rientrare nel Paese. Resta l'obbligo di quarantena di 2 settimane. I trasgressori rischiano fino a sei mesi di carcere e \$ 750.000 di multa**

OTTAWA - Continua la corsa del coronavirus, che non accenna a rallentare nonostante l'inizio delle vaccinazioni in diverse parti del pianeta, con le somministrazioni delle dosi autorizzate di Pfizer-BioNTech e Moderna, almeno negli Usa e in Canada, in attesa del via libera anche per AstraZeneca (che per il momento è stato autorizzato per la fornitura di emergenza nel Regno Unito).

**In Canada oltre 600 mila casi.** Il Canada ha superato i seicentomila casi di Covid-19, attestandosi lunedì a quota 604.101 positivi complessivi, con un aumento di 6.244 casi in più, rispetto a domenica,

secondo i dati di Radio-Canada. I casi attivi si attestano a 79.113, mentre le persone guarite dal coronavirus sono 509.055. Sono invece giunti a 15.933 i decessi complessivi, 68 in più rispetto alle 24 ore precedenti. In Québec sono stati registrati 2.546 casi in più, rispetto a domenica (per un totale 212.850), 32 decessi (8.379 dall'inizio della pandemia), le persone ricoverate in ospedale sono 1.294 (+69 rispetto a domenica), di cui 188 in terapia intensiva (+9). Fino a domenica sono state somministrate 1.711 dosi di vaccino, per un totale di 30.473. L'altra provincia più colpita è l'Ontario, dove lunedì sono stati registrati 3.270 contagi in più

rispetto alle 24 ore precedenti, per un 194.232 in tutto (con 1.190 pazienti ricoverati, di cui 333 in terapia intensiva). In tutto il Canada, le dosi somministrate del vaccino sono 124.347, 6.579 in più rispetto a domenica.

**Test obbligatorio per chi torna dalle vacanze.** A partire dal 7 gennaio, il Canada obbligherà tutti i viaggiatori ad essere muniti di un test negativo al COVID-19 per poter rientrare nel Paese. Il provvedimento, annunciato nei giorni scorsi dal governo Trudeau, sarà obbligatorio per tutti i viaggiatori, dai 5 anni in su, in arrivo da un Paese straniero. "Il nostro governo resta impegnato a proteggere la salute e la sicurezza dei Canadesi - ha affermato il Ministro dei Trasporti, Marc Garneau -: queste nuove misure mirano a limitare la diffusione di COVID-19 sul territorio". Secondo il Ministro, i giorni che mancano all'entrata in vigore danno alle compagnie aeree il tempo sufficiente per conformarsi ai nuovi requisiti. I viaggiatori dovranno completare il test entro 72 ore dalla partenza per il Canada. I risultati devono essere presentati alla compagnia aerea prima dell'imbarco. Una volta rientrati, resta l'obbligo della quarantena per 14 giorni. "Il governo del Canada - ha aggiunto Garneau - intensificherà gli sforzi di sorveglianza. Tutti i piani di quarantena dei viaggiatori saranno esaminati da un funzionario governativo e, qualora non fossero ritenuti

idonei, dovranno essere messi in quarantena in una struttura federale. Il governo Trudeau, infine, ha ricordato che chi trasgredisce la quarantena rischia fino a sei mesi di prigione e \$ 750.000 di multa. I partiti di opposizione, dal canto loro, hanno attaccato il governo alla Camera dei Comuni per una falla nel sistema previdenziale, che permette, anche a chi è appena tornato da un viaggio di piacere, di fare domanda per usufruire della 'Prestation canadienne de maladie pour la relance économique' (PCMRE), una sovvenzione di \$ 500 a settimana, per un massimo di due settimane, 1.000 \$ in tutto, a qualsiasi lavoratore dipendente o autonomo che è impossibilitato a lavorare: perché malato, costretto alla quarantena, o con un problema di salute che li espone a un rischio maggiore di contrarre il Covid-19. Il Ministero del Lavoro ha fatto sapere di essere impegnato a trovare un modo per risolvere questo problema.

**In Italia più di 75 mila morti.** Sono stati 10.800 i contagi da coronavirus in Italia, resi noti lunedì, 4 gennaio, secondo i dati del bollettino della Protezione Civile diffuso dal ministero della Salute. Dall'inizio della pandemia, almeno 2.166.244 persone (compresi guariti e morti) hanno contratto il virus Sars-CoV-2. In 24 ore sono stati registrati 348 morti, che portano il totale a 75.680 dall'inizio dell'emergenza legata al covid. Nelle ultime 24 ore sono stati eseguiti 77.993 tamponi. L'indice

di positività si aggira attorno al 13,8%. I pazienti ricoverati in terapia intensiva sono 2.579, con un calo di 4 unità. I cittadini vaccinati sono oltre 118 mila, per la precisione

118.713 secondo i dati del 4 gennaio forniti alle ore 12.43, come indica il "Report vaccini anti Covid-19" in continuo aggiornamento sul sito del governo. (V.G.)



## Sarà un anno migliore grazie alla nostra resilienza ed alla nostra solidarietà

Finalmente è arrivato il momento in cui posso augurarvi un Felice e Gioioso 2021. Se ogni nuovo anno è simbolo di rinnovamento e di speranza, lo è più che mai quest'anno. Molti di noi non vedevano l'ora che il 2020 finisse, un anno che ci ha spesso spinti al limite. Dopo tutto, è stato l'anno della pandemia più grave da oltre un secolo, ma è stato anche l'anno di diversi movimenti sociali.

Se quest'anno possiamo finalmente intravedere un ritorno ad una vita più normale, è soprattutto grazie al lavoro degli scienziati, che hanno sviluppato un vaccino a tempo di record. Ora è compito dei governi mettere all'opera l'imponente operazione logistica necessaria per renderne possibile la distribuzione.

Il Canada non fa eccezione. Grazie al lavoro senza sosta dei miei colleghi, possiamo contare su uno dei più grandi portafogli di vaccini al mondo. Dopo che diversi vaccini sono stati autorizzati da Health Canada, i responsabili dell'operazione di vaccinazione canadese sono i Ministri Anand e Hajdu ed il Generale Dany Fortin. Entro il 2021, si assicureranno che il maggior numero possibile di canadesi, - a cominciare dai più vulnerabili, come gli anziani e i lavoratori essenziali, - sia immunizzato. Se possiamo sperare di poter riabbracciare i nostri genitori quest'anno, è soprattutto merito loro.

Tuttavia, anche se non vediamo l'ora che quest'anno la pandemia finisca, subito dopo arriverà il momento di ricostruire un futuro migliore. Sebbene la crisi innescata dal COVID-19 non abbia risparmiato nessuno, la pandemia ha avuto effetti devastanti sul tessuto sociale. In particolare, ha amplificato le disuguaglianze ed ha colpito ulteriormente i cittadini con un situazione già precaria, o già alle prese con barriere o disuguaglianze sistemiche. Non possiamo permetterci di abbandonarli.

Il nostro governo è impegnato ad aiutare tutti i Canadesi, sia prima che dopo la crisi. Questo significa continuare a sostenere chi ne ha bisogno, continuare a riformare le nostre istituzioni, affinché siano giuste verso tutti; continuare ad investire, per rafforzare la nostra economia. Non dobbiamo dimenticare l'anno che abbiamo appena trascorso, anche se siamo tentati di farlo. Dobbiamo, anzi, ricordare la grande dedizione dei lavoratori essenziali e l'aiuto reciproco nella nostra Comunità. Mentre la storia metterà in risalto i momenti peggiori del 2020, sono convinto che ricorderà anche la nostra resilienza e la nostra solidarietà.

E mi auguro che questa solidarietà continui anche nel 2021. Così come vi auguro di riabbracciare al più presto i vostri figli, tornare a cenare con gli amici, prendere un caffè con i vicini, con la consapevolezza che, insieme, ce l'abbiamo fatta.

**Pâtisserie | Pasticceria Alati**  
5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc  
Tel.: 514 729.2891

**Vito & Giacinto GENTILE**  
Courtier Immobilier Courtier Immobilier  
**PREVENTIVO GRATUITO**  
514 825.1720 vito.gentile@hotmail.com  
RE/MAX RE/MAX L'ESPACE Agence immobilière  
180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7  
514 816.7270 giacinto.gentile@gmail.com  
**Adesso è il miglior tempo per vendere, chiamateci per un preventivo gratuito**

# Continuiamo a proteggerci!



Tossisci nel cavo  
del gomito



Lavati le mani




Mantieni le  
distanze



Copritevi il viso

Obbligatorio per tutti i minori di 10 anni su tutti i tipi di trasporto pubblico e in luoghi pubblici, chiusi o parzialmente chiusi.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545

**Cittadino**  
CANADESE

FONDATA NEL 1941  
da Antonino Spada

La voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest Italian newspaper

Editore - Direttore Generale /  
Éditeur - Directeur Général:  
**Sen. Basilio Giordano**  
bgiordano@cittadino.ca

Direttore / Directeur:  
**Vittorio Giordano**  
journal@cittadino.ca

Redazione / Rédaction:  
**Claudio Antonelli**  
**Giulia Verticchio**

Redazione italiana / Rédaction italienne:  
**Agostino Giordano**  
jetarbeshe@libero.it

Amministrazione / Administration:  
**Nina Mormina**  
nina@cittadino.ca

Pubblicità / publicités:  
**Gianfranco Giordano**  
gianfranco@cittadino.ca

Grafica e impaginazione /  
Infographie et mise en page:  
**Marco V. Giordano**  
marco@cittadino.ca

Corrispondenti / Correspondants:  
Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**  
Da New-York: **DOM SERAFINI**

Collaboratori / Collaborateurs:  
Teddy Colantonio • Mario Cerundolo  
Gianni Fiasche • Pietro Lucca  
Antonella Parmentola • Vincenzo Giardina

MEMBRO DELLA FEDERAZIONE  
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA  
ALL'ESTERO (FUSIE)

National Ethnic Press  
and Media Council of Canada  
(NEPMCC)

**Canada**

Riconosciamo il sostegno del  
Governo del Canada, attraverso il Programma  
di Aiuto alle Pubblicazioni (PAF).



Si riconosce il contributo della  
Presidenza del Consiglio dei Ministri

Distribuzione certificata  
Distribution certifiée



TIRATURA:

**15 000 copie stampate**

Publications enregistrement #40034570  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non  
rispecchiano necessariamente le idee della direzione,  
che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile  
dei loro contenuti e della loro veridicità. Non ven-  
gono pubblicate lettere anonime o apocriefe. Articoli,  
manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non  
vengono restituiti.

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:  
6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1

**514.253.2332**

Fax. 514.253.6574

journal@cittadino.ca

www.cittadino.ca



**Silvia Costantini**  
Consule Generale  
d'Italia a Montréal



Consolato Generale d'Italia  
Montréal

## LA CONSOLE GENERALE D'ITALIA RISPONDE

# Lo schedario consolare: cos'è e perché è importante iscriversi?

Lo schedario consolare è l'insieme dei dati relativi alla cittadinanza residente in una circoscrizione territoriale, gestiti da ciascuno degli Uffici consolari della Repubblica, come il nostro Consolato Generale, qui a Montréal. Raccoglie le informazioni più rilevanti su ciascun/a connazionale residente cioè: dati anagrafici, professionali, di cittadinanza, relativi ai diritti civili e, più in generale, tutte quelle informazioni che possono rivelarsi utili per la tutela dei suoi interessi all'estero.

Partiamo - come siamo soliti e fare - dal riferimento normativo, l'art. 8 del D. Lgs. 71/2011: *"Presso ogni ufficio consolare è mantenuto uno schedario dei cittadini residenti nella circoscrizione che va tenuto aggiornato, tenuto conto delle circostanze locali. (...) Nello schedario è presa nota, oltre che dei dati anagrafici e professionali, anche degli atti o fatti che producono la perdita della cittadinanza o dei diritti civili o una restrizione nell'esercizio dei medesimi, nonché di ogni altro elemento utile ai fini della tutela degli interessi del connazionale"*.

Per schedario consolare si intende sia la *data-base* informatico che l'insieme di fascicoli cartacei, le cosiddette schede, da cui il termine schedario. Oltre ai dati relativi ai/alle connazionali residenti, lo schedario può includere quelli relativi a cittadini/e stranieri/e di cui è interesse del Consolato Generale mantenere traccia, come avviene, ad esempio, per i/le **coniugi stranieri/e** di connazionali e/o padri/madri di cittadini/e minorenni oppure per i/le **concittadini/e temporaneamente presenti** nella circoscrizione per motivi di studio, lavoro o altro.

Il Consolato Generale è responsabile della tenuta e del costante aggiornamento dello schedario sulla base delle informazioni ricevute dai/le connazionali, in merito a: stato civile, indirizzo, contatti telefonici o e-mail, ecc. Tale aggiornamento giova anche all'**AIRE**, l'Anagrafe Cittadini/e Italiani/e Residenti all'Estero, mantenuta dai Comuni italiani e dal Ministero dell'Interno. Va infatti ricordato che tra gli svariati poteri del/la Console Generale non rientra quello di Ufficiale di anagrafe, che resta in capo alle Autorità in Italia.

### Qual è il mio obbligo nei confronti dello schedario consolare?

Il/la connazionale residente in questa circoscrizione territoriale è tenuto/a all'iscrizione nel nostro schedario per beneficiare di una serie di servizi da noi erogati, come: rilascio di passaporto; trasmissione in Italia di atti di stato

civile; pubblicazioni di matrimonio/unione civile; rilascio di certificazioni; taluni servizi notarili; richiesta di rinnovo della patente di guida e molto altro. Né va dimenticato l'importante settore dell'assistenza. Solo se il Consolato Generale sa che un/una concittadino/a si trova in questa circoscrizione, perché è iscritto/a nello schedario, può rintracciarlo/a in caso di bisogno o nei casi di necessità e urgenza.

### Perché lo schedario consolare va mantenuto aggiornato da parte della cittadinanza?

Per consentire al Consolato Generale di offrire in maniera efficiente e tempestiva i servizi che è chiamato ad erogare. In primo luogo quello relativo al settore elettorale in occasione di consultazioni politiche o referendarie. Come sappiamo, l'esercizio del diritto-dovere di voto avviene all'estero per corrispondenza. Questo sistema sottende che i plichi elettorali vengano spediti agli/alle aventi diritto di voto presso il loro domicilio. Se il Consolato Generale non dispone dell'indirizzo corretto perché non aggiornato dall'interessato/a, costui/costei non potrà ricevere il proprio plico elettorale e quindi avrà in tal modo autolimitato/a la propria parte-

ecipazione alla vita politica del nostro Paese. Per questo motivo è essenziale che ogni cambio di indirizzo ci venga tempestivamente comunicato. Questo dipende da ciascuno/a di voi.

### Come comunico al Consolato Generale le novità che mi riguardano?

Le operazioni di aggiornamento possono essere fatte da casa, attraverso il portale informatico dedicato ai servizi consolari denominato **Fast It** (Farnesina servizi telematici per italiani/e all'estero), a cui si accede dal link: <https://serviziconsolarionline.esteri.it> o dalla homepage del nostro sito web: [www.consmontreal.esteri.it](http://www.consmontreal.esteri.it)

Proprio all'AIRE e al Fast It dedicheremo le prossime pillole di approfondimento.

Continuate a seguirci e non esitate a mandare le vostre domande o proposte di argomenti da trattare alla redazione: [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca). La mia Squadra e io saremo felici di occuparcene.

La vostra Console Generale,  
**Silvia Costantini**



NOTAI

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00  
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7

TEL.: 381-9268

*Cavalieri*  *Donatelli*  
Notary · Notaire · Notaio

**Me Elisa Donatelli** B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est  
Montréal (Québec)  
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116  
Télé.: (514) 722-1386  
Courriel: edonatelli@notarius.net



**Me Giuseppe Decobellis**

NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di  
**Me Giovanni De Benedictis**  
e di **Me Aldo M. Cocciardi**  
Notai in pensione

**514 253-9833**

gdecobellis@notarius.net

**Viglione, Mazzanti,  
Decobellis**  
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,  
Bur. 3001  
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

**PASQUALE ARTUSO**  
AVVOCATO

Avvocato di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Montréal

Lo studio legale **Pasquale Artuso** vi offre servizi di consulenza  
nelle varie regioni d'Italia, in collaborazione con lo **studio Fallerini**.

Successioni • Testamenti • Procure • Vendite immobiliari  
Donazioni • Divorzi / Separazioni • Costituzione di società all'estero  
Recupero buoni fruttiferi - conti bancari • Recupero crediti

Complexe Le Baron, 6020, Jean-Talon Est, bur 630 514 259-7090  
Montréal, Québec Canada H1S 3B1

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

**Cav. Avv. Raffaele Cappuccio**

Tutte le vostre pratiche  
in Italia pagate alla fine  
a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave.  
Toronto, On. Canada  
M6E 2N4

cappuccioraffaele@gmail.com  
416 878-6181

*Mercadante Di Pace*

DEPUIS 1979

**Avocats - Barristers**

Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.B. Me Anas Qiabi, L.L.B.  
Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B. Me Brigitte Lacroix, L.L.B.  
Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B. Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.  
Me Gutierrez-Dratcheva Antonio L.L.B. Me Dora Hilario, L.L.B.

5450 Jarry est (2<sup>e</sup> piano), Saint-Léonard Tel.: 514-326-3300

# ITALIA



## L'OPINIONE

di Claudio Antonelli [onisip@hotmail.com](mailto:onisip@hotmail.com)

### Il vocabolario e il coronavirus

#### Pizza

Il coronavirus ci ha permesso di scoprire che uno dei desideri più forti provati dagli Italiani durante il forzato isolamento è stato quello di poter andare, con le proprie gambe, in pizzeria. Sia per lo stomaco che per lo spirito degli italiani, infatti, l'aver potuto mangiare solo pizze da asporto consegnate a domicilio non è stato un sacrificio da poco.

#### Plastica

Il coronavirus ha rivalutato la plastica, già considerata nemica dell'umanità ma diventata nostra santa protettrice. Nei negozi, nelle banche, negli uffici, la barriera di plexiglas dell'addetto alla cassa o allo sportello evita il contagio poiché ferma gli invisibili proiettili microscopici che provengono dalla bocca degli infettati. Di plastica sono i guanti usa e getta, considerati fino a ieri indispensabili ma di essi oggi nessuno parla più. Le mascherine non sono fatte di plastica, ma quelle mediche ne contengono un po', il che le rende più efficaci. Per non parlare degli schermi facciali ricurvi, anch'essi di plastica, che isolano il volto scendendo dalla fronte fin sotto il mento. Nel mare, sulle spiagge, sulle strade e anche nel parco di fronte a casa mia c'è una grande varietà di mascherine abbandonate. C'è da sperare solo che tutto questo non finisca nella nostra catena alimentare.

#### Denatalità e riproduzione

Il tasso di riproduzione in Italia è di nuovo alto. No, non l'indice di natalità, quasi da cimitero, ma il fattore di propagazione del virus o tasso di contagiosità. Questo è rappresentato dalla sigla Rt indicante la media dei contagi di cui è capace un infettato. Supertrasmettitori del virus sono certi individui che hanno una vita notturna vivace, con incontri ravvicinati in locali affollati dove si canta, si balla, si urla, ci si tocca e anche ci si bacia. Sono edonisti, amanti della trasgressione, che cercano d'incontrare partner fugaci per brevi incontri erotici, dai quali non nascono certamente figli. Nella Corea del Sud molti sono rimasti infettati frequentando, di nascosto dalla famiglia e dagli amici, i club particolari, cari ai "diversi".

Cosa dire su questo "indice di riproduzione" indicato dal "valore" Rt, il quale è molto in Italia e negli altri paesi in cui figli non se ne fanno più? Semplicemente questo: i "valori" sia in Italia che nel resto d'Europa sono veramente cambiati.

#### Sanificare

Invece del verbo "disinfettare", oggi si preferisce usare "igienizzare", o meglio ancora "sanificare", termine esprimente l'idea che noi diventeremo sani e felici dopo l'operazione di "disinfezione" pardon di "sanificazione". Sanifichiamo dunque gli ambienti, perché così rimarremo sani. Io rinuncio comunque fin d'ora alla "santificazione", alla quale, se il coronavirus raggiungesse nei miei confronti il suo malefico intento, avrei senz'altro diritto per i miei tanti meriti di cui vi risparmio il lungo elenco.

#### Sciopero

Il coronavirus ha disarmato gli Italiani, popolo avvezzo a reagire scendendo, come un sol uomo, in sciopero. Ma contro la pandemia lo sciopero è un'arma spuntata. Nella penisola sono comunque già avvenuti i primi scioperi. E ne vengono minacciati altri. La cosa ha subito aperto il mio cuore alla speranza: lo sciopero è infatti il primo segno dell'avvio di un paese come l'Italia verso la normalità. Speriamo solo che riprendano in pieno le attività di mafia, l'assenteismo del pubblico impiego, l'emergenza rifiuti, l'indifferenza dei preposti all'ordine pubblico verso borseggiatori e venditori ambulanti abusivi (con o senza mascherina). Gli abusi, gli scioperi e il caos ci indicheranno, infatti, che il Belpaese è ritornato finalmente alla normalità.

## Il discorso di fine anno di Mattarella

# "Vaccinarsi è un dovere"

**Il Presidente della Repubblica ha dedicato ampio spazio alla pandemia ed alle gravi conseguenze sanitarie ed economiche. "Vorremmo tornare alla realtà consueta. Italia colpita prima di altri Paesi in Europa, è stato pagato un prezzo alto". Mai così tanti Italiani alla tv: oltre 15 milioni**

ROMA - "Vaccinarsi è una scelta di responsabilità, un dovere. Tanto più per chi opera a contatto con i malati e le persone più fragili. Di fronte a una malattia così fortemente contagiosa, che provoca tante morti, è necessario tutelare la propria salute ed è doveroso proteggere quella degli altri, familiari, amici, colleghi. Io mi vaccinerò appena possibile, dopo le categorie che, essendo a rischio maggiore, debbono avere la precedenza". Così il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella nel suo consueto discorso del 31 dicembre, ponendo l'accento sulla pandemia da coronavirus. A proposito del vaccino, Mattarella ha aggiunto: "La scienza ci offre l'arma più forte, prevalendo su ignoranza e pregiudizi. Ora a tutti e ovunque, senza distinzioni, dovrà essere consentito di vaccinarsi gratuitamente: perché è giusto e perché necessario per la sicurezza comune. Il vaccino e le iniziative dell'Unione Europea sono due vettori decisivi della nostra rinascita".

"Pandemia ferisce il nostro modo di vivere". "Care concittadine e cari concittadini, avvicinandosi questo tradizionale appuntamento di fine anno, ho avvertito la difficoltà di trovare le parole adatte per esprimere a ciascuno di voi un

pensiero augurale. Sono giorni, questi, in cui convivono angoscia e speranza. La pandemia che stiamo affrontando mette a rischio le nostre esistenze, ferisce il nostro modo di vivere", è stato l'incipit del discorso del presidente Mattarella.

"Italia colpita prima di ogni altro Paese europeo, pagato prezzo alto". "Il virus, sconosciuto e imprevedibile ci ha colpito prima di ogni altro Paese europeo. Con la drammatica contabilità dei contagi, delle morti. Le immagini delle strade e delle piazze deserte. Le tante solitudini. Il pensiero straziante di chi moriva senza avere accanto i propri cari. L'arrivo dell'estate ha portato con sé l'illusione dello scampato pericolo, un diffuso rilassamento. Con il desiderio, comprensibile, di ricominciare a vivere come prima. Poi, a settembre, la seconda offensiva del virus. Prima nei Paesi vicini a noi, e poi qui, in Italia. Ancora contagi, ancora vittime, ancora dolore che si rinnova. Mentre continua l'impegno generoso di medici e operatori sanitari. Il mondo è stato colpito duramente. Ovunque. Anche l'Italia ha pagato un prezzo molto alto".

"Aggravate vecchie disegua-



glianze e generate di nuove". "La pandemia - ha detto ancora Mattarella - ha scavato solchi profondi nelle nostre vite, nella nostra società. Ha acuito fragilità del passato. Ha aggravato vecchie disegualanze e ne ha generate di nuove. Tutto ciò ha prodotto pesanti conseguenze sociali ed economiche. (...) Nella comune difficoltà alcuni settori hanno sofferto più di altri".

"Recovery plan sia rigoroso ed efficace" A proposito dei fondi europei messi in campo contro la crisi provocata dall'emergenza Covid, Mattarella ha affermato: "Il piano europeo per la ripresa, e la sua declinazione nazionale - che deve essere concreta, efficace, rigorosa, senza disperdere risorse - possono permetterci di superare fragilità strutturali che hanno impedito all'Italia di crescere come avrebbe potuto. Cambiamo ciò che va cambiato, rimettendoci coraggiosamente in gioco. Lo dobbiamo a noi stessi, lo dobbiamo alle giovani generazioni. Ognuno faccia la propria parte".

"Da Dante al Milite Ignoto, 2021 si basa su memoria dell'identità nazionale" Mattarella ha ricordato che

"l'anno che si apre propone diverse ricorrenze importanti. Tappe della nostra storia, anniversari che raccontano il cammino che ci ha condotto ad una unità che non è soltanto di territorio. Ricorderemo il settimo centenario della morte di Dante. Celebreremo poi il centosessantesimo dell'Unità d'Italia, il centenario della collocazione del Milite Ignoto all'Altare della Patria. E ancora i settantacinque anni della Repubblica. Dal Risorgimento alla Liberazione: le radici della nostra Costituzione. Memoria e consapevolezza della nostra identità nazionale ci aiutano per costruire il futuro".

"Mio ultimo anno sarà da dedicare a ripresa del Paese" "Care concittadine e cari concittadini, quello che inizia sarà il mio ultimo anno come Presidente della Repubblica. Coinciderà con il primo anno da dedicare alla ripresa della vita economica e sociale del nostro Paese. La ripartenza sarà al centro di quest'ultimo tratto del mio mandato. Sarà un anno di lavoro intenso. Abbiamo le risorse per farcela". Con questa sottolineatura il presidente Mattarella ha chiuso il suo tradizionale messaggio di fine anno agli italiani.

## GIUSEPPE ORTONA

LL.L., LL.B., JD



**AVVOCATO,  
DIRITTO CRIMINALE  
E PENALE**

Tel: **514 867-0259**  
[g.ortona@ortonlaw.com](mailto:g.ortona@ortonlaw.com)

9275 BOUL. HENRI-BOURASSA EST, MONTRÉAL QC H1E 1P4

Per una casa a misura delle tue esigenze!

Per acquistare o vendere una proprietà, contattate:

**Michelangelo  
VACCARO**  
Agente immobiliare

**RE/MAX** Agenzia immobiliare  
Franchigia indipendente  
e autonoma di RE/MAX  
Québec inc.

**514 554-2987**  
Uff 514 329-0000 Fax 514 328-9000

Email: [info@m Vaccaro.com](mailto:info@m Vaccaro.com) • [www.Mvaccaro.com](http://www.Mvaccaro.com)



# Epiphàneia, Epifania e Befana

## Significato e origine di un'antica celebrazione nel tempo

“La Befana vien di notte con le scarpe tutte rotte, col cappello alla romana viva, viva la Befana!” Chi non ricorda questa filastrocca sulla Befana della nostra infanzia in Italia? Fino a recentemente, specialmente nell'ambito rurale, nell'immaginario collettivo la Befana era rappresentata da una vecchietta con naso e mento adunco, che viaggiava su una scopa e portava doni a tutti i bimbi. È sempre rappresentata curva sotto il peso di un sacco stracolmo di giocattoli, caramelle e cioccolattini per i meritevoli, ma anche cenere e carbone per i non meritevoli. Una volta, i regali erano costituiti di arance, frutta secca, caramelle, qualche cioccolattino, e l'immanicabile cenere e carbone per i cattivelli. Come il molto più recente Babbo Natale, tipico del mondo anglo-sassone e americano, anche la Befana, figura molto più antica legata all'Epifania, tipica del mon-



**Nella prima immagine un pregiato mosaico antico dei Magi nella Basilica di Sant'Apollinare a Ravenna, con cappelli frigi persiani, senza corona, quindi non re, che si avviano a rendere omaggio al neonato Divin Bambino. Nella seconda immagine la Befana: una vecchina sorridente, carica di leccornie e giocattoli, prima di spiccare il volo cavalcando la sua mitica scopa. Che sta a significare l'oggetto che spazza via il vecchio come l'anno appena passato.**

do mediterraneo e cattolico, sorvolava i tetti cavalcando una scopa e si calava giù dai camini. Ansiosi, noi bambini disponevamo le calze più grandi appese alla cappa del caminetto. Per noi piccini era tutto un ansioso tramestio.

Eravamo posseduti dai preparativi e dall'attesa. Ricordo che la vigilia dell'Epifania era lunga, e la serata lo era ancora di più; infine, stanchi, con le palpebre pesanti, ben presto ci addormentavamo. Poi, stranamente mattinieri, ci svegliavamo e di filata si correva alla nostra rispettiva calza. Ma non per tutti era una bella sorpresa. La Befana permiava solo i bambini bravi, gli altri, i monelli o le monelle, rischiano di trovare cenere e carbone! Ma anche per questi ultimi, infine, la delusione ed il disappunto presto era consolato dall'intervento premuroso dei genitori, che assicuravano il cattivello o la cattivella, che la Befana «ci aveva ripensato», era ritornata sui suoi passi e aveva lasciato il regalino anche a loro, a condizione

di essere più bravi in futuro! Eventi questi, semplici, ma significativi. Considero che l'Epifania, nella sua accezione, costituiva (e dovrebbe ancora costituire) un evento che celebrava la famiglia; era occasione d'insegnamento, di effusione di affetti, di scambi e di promesse, ma soprattutto manifestazione del DONO. Non per niente se, subito, una volta in possesso delle famose calze colme di leccornie, ci ritrovavamo tutti sul letto dei nostri genitori, festeggiando insieme l'ebbrezza del DONO! Dono nel ricevere per noi, e dono nel dare per i nostri genitori...e il cerchio si chiudeva, manifestando nel profano l'irrompere del divino con il Dono che è A-MOR! Ma quali sono le origini di questa tradizione? Quasi sempre, dietro

ogni celebrazione è nascosto un significato profondo che si perde nella notte dei tempi e origina da antiche tradizioni pagane e precristiane. Il termine stesso «Befana» deriva dal greco (Epiphàneia) e vuol dire «Manifestazione». È il periodo in cui il Divino si manifesta, suggellando l'inizio del ciclo appena iniziato (Equinozio). Qui la figura della Befana assurge a simbolo dell'anno appena passato, un anno ormai vecchio, proprio come lei. I suoi doni costituiscono i residui di antichi rituali simbolici di buon auspicio per l'anno appena iniziato, propiziato appunto da una «manifestazione divina», dispensatrice di doni. Con il passare dei secoli e col costante e tenace lavoro sincretico operato dalla chiesa, il concetto propiziatorio evocato dal divino che irrompe nel tempo (Epifania) è stato reinterpretato in chiave cristiana. A livello popolare, la «Manifestazione divina» fu ridotta al dono dei Re magi e alla figura della nostra Befana, una vecchietta generosa con i bimbi bravi. Vi è che è difficile estirpare un simbolo quando quest'ultimo è un archetipo. Ed ecco perché troviamo rimasugli simbolici precristiani, in seno alle stesse figure simboliche proposte dal Cristianesimo. E il caso della stessa Befana. Infatti, la figura femminile dispensatrice di doni risulta un'eco lontana della MATER MATUTA, CERERE ed altre divinità pagane affini; che comunque si riferiscono a loro volta ad una più

antica tradizione, antecedente a quella romana, cioè, ad una società matriarcale, prima di essere stata soppiantata da quella patriarcale con l'arrivo degli indoeuropei nello stivale. La figura patriarcale corrispondente sarebbe il moderno Babbo Natale (l'antico Dio GIANO), figura anch'essa antichissima nella società indoeuropea, ma scimmiottata dalla Coca Cola e promossa da una società di consumo. Per quel che riguarda la leggenda della Befana cristiana, all'origine vi è una vecchia riluttante, che si rifiutò di seguire i Re Magi per Betlemme al fine di rendere omaggio al Divin Bambino. Ma poi, pentita del rifiuto, riempì un grosso sacco di doni per il Bambinello e cercò vanamente di raggiungerli. Non riuscendoci, decise di distribuire regali ad ogni piccolo, sperando che fosse il Bambin Gesù. Da allora porta regali a tutti i bambini. Così «epifania», parola greca che sta per «manifestazione divina, apparizione», è popolarmente ricordata dalla nostra Befana. In quanto ai Re Magi, non erano Re ma sapienti (dal greco «magoi» e dal latino «magi», cioè: saggi, sacerdoti del mazdaismo) che, come ha detto Benedetto XVI, «scrutavano il cielo per trovare Dio». Calcando il simbolo antico, dell'«Epiphàneia», l'Epifania della liturgia cristiana ricorda la ricorrenza in cui Dio, nel Bambin Gesù, si manifesta a tutti i popoli. Era nato il «re dei re», e di conseguenza era logico per la chiesa che l'omaggio dei magi fosse un omaggio da re a un supremo sovrano, cioè, Gesù. Così i Magi per la chiesa divennero re ed i loro rispettivi doni: mirra, che allude alla Passione; oro, che allude alla regalità, e l'incenso alla divinità.

### Clinique de Santé Dentaire



PER EMERGENZE E PROBLEMI DENTALI



Tutte le assicurazioni accettate, private o del governo.

Dr. Pierre Smith D.M.D.

8133 Avenue André Ampère,  
Montréal, QC H1E 3J9 (secondo piano)  
438-387-0547



Offriamo la chirurgia dentale specializzata nella bocca e nelle mascelle

Al servizio della Comunità dal 1983

514 252.0880

Edifice Viglione II, 5045 Jean-Talon E. Suite 302, Montréal, (QC) H1S 0B6

- Impianti per denti fissi
- Impianti per protesi dentali
- Estrazioni dei denti del giudizio
- Estrazioni e protezione alveolare
- Ricostruzione delle mascelle
- Anestesia e sedazione
- Diagnosi delle malattie della bocca



Dr. L. Di Lullo



Dr. M. DuVal



Dr. S. Di Lullo



DARIO CHIACIG

DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile

Parziale senza palato | Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

Sottoposti alle procedure di disinfezione per garantire la vostra sicurezza.

5045 Jean-Talon Est, interno 303, St-Léonard

514 272.7623





## RIDUZIONE IMU PER GLI ITALIANI ALL'ESTERO

### Nissoli, (FI): "Bene l'emendamento della maggioranza"



ROMA, (Aise.it) - "Bene l'emendamento della maggioranza che prevede, a partire dall'anno 2021, la riduzione a metà dell'Imu per una sola unità immobiliare a uso abitativo, non locata o data in comodato d'uso, posseduta in Italia a titolo di proprietà o usufrutto da soggetti non residenti nel territorio dello Stato che siano titolari di pensione maturata in regime di convenzione internazionale con l'Italia". A dare questo giudizio positivo è stata **Fucsia Fitzgerald Nissoli**, deputata di Forza Italia eletta in Centro e Nord America. La deputata ha poi anche ricordato l'emendamento da lei presentato "che prevedeva l'esenzione del pagamento IMU sull'unica abitazione di proprietà in Italia, purché non locata, per chi ritorna in Italia e mantiene un legame con le proprie origini e il proprio territorio. Un emendamento che andava nella direzione di promuovere il turismo di ritorno in un periodo di crisi forte per questo settore che tutti conosciamo". Secondo Nissoli, dunque, "si poteva ipotizzare una riformulazione, invece il Governo non l'ha voluto nemmeno prendere in considerazione. Non mi sembra questo quell'atteggiamento costruttivo e di dialogo che dovrebbe animare maggioranza ed opposizione per costruire insieme il bene comune soprattutto in un momento difficile per il nostro Paese, come questo".

ROMA, (Aise.it) - "Gli italiani residenti all'estero iscritti all'AIRE, nei prossimi tre anni, avranno l'ingresso gratuito nella rete dei musei, delle aree e dei parchi archeologici di pertinenza pubblica". Ad annunciarlo, il 20 dicembre scorso, è stata **Francesca La Marca**, deputata PD eletta in Nord America, la cui richiesta, "per la quale da tempo mi sono battuta con ogni energia, è stata finalmente accolta con l'approvazione di un mio emendamento alla legge di Bilancio 2021 e per il triennio 2021-23". Per La Marca si tratta di "un segnale di rispetto verso gli italiani all'estero e una misura utile su entrambi i versanti, quello dei connazionali che vivono fuori e che potranno conoscere meglio l'arte e la bellezza dell'Italia e quello del nostro Paese che dall'intensificarsi dei flussi ricaverà risorse preziose per la sua ripresa".

# ITALIANI NEL MONDO

## Approvato l'emendamento La Marca (Pd) nella Legge di Bilancio Ingresso gratuito nei musei agli iscritti Aire

ROMA, (Aise.it) - "Gli italiani residenti all'estero iscritti all'AIRE, nei prossimi tre anni, avranno l'ingresso gratuito nella rete dei musei, delle aree e dei parchi archeologici di pertinenza pubblica". Ad annunciarlo, il 20 dicembre scorso, è stata **Francesca La Marca**, deputata PD eletta in Nord America, la cui richiesta, "per la quale da tempo mi sono battuta con ogni energia, è stata finalmente accolta con l'approvazione di un mio emendamento alla legge di Bilancio 2021 e per il triennio 2021-23". Per La Marca si tratta di "un segnale di rispetto verso gli italiani all'estero e una misura utile su entrambi i versanti, quello dei connazionali che vivono fuori e che potranno conoscere meglio l'arte e la bellezza dell'Italia e quello del nostro Paese che dall'intensificarsi dei flussi ricaverà risorse preziose per la sua ripresa".



per la ripresa dei flussi turistici. Tutti lo dicono, ma finora non si è fatto molto per incentivarlo. Questa", ha rivendicato La Marca, "è la prima misura di carattere generale che stimola la ripresa del "turismo delle radici" e che tende a riattivare un circuito virtuoso".

"Con il mio emendamento, presso il Ministero dei Beni Culturali e del Turismo, si costituisce un fondo di 1,5 milioni che andrà a coprire i mancati introiti dei musei", ha spiegato la deputata PD, esprimendo "grande gioia e soddisfazione per questa conquista e gratitudine alla capogruppo PD in commissione Affari Esteri, Lia Quartapelle, per il supporto ricevuto e al gruppo del PD che, nonostante le restrizioni di questo anno orribile, ha segnalato il mio emendamento". "Non mi fermerò qui", ha annunciato infine La Marca. "Continuerò ad insistere perché vi siano anche facilitazioni di viaggio e un Fondo nazionale per cofinanziare i progetti di turismo di ritorno delle Regioni e degli enti locali. Con la tenacia e un largo sostegno le buone cause trovano sempre la loro strada".

"Non possiamo farci paralizzare dalle preoccupazioni e dalle difficoltà dell'oggi", l'invito della parlamentare italo-canadese. "Dobbiamo da subito incominciare a preparare la ripresa e il rilancio. Il "turismo di ritorno" è realmente la leva da usare

Alfred Dallaire

# MEMORIA

SI RICORDA CON VOI



**Maria Assunta  
Mirra in De Ciccio**

1933 – 2020

SCOMPARSA IL 11 DICEMBRE  
La salma è stata esposta il 14 dicembre  
presso Alfred Dallaire Memoria  
1120, rue Jean-Talon est, Montréal



**Angelina Pietracupa  
Marcogliese**

1932 – 2020

SCOMPARSA IL 12 DICEMBRE  
La salma è stata esposta il 16 dicembre  
presso Alfred Dallaire Memoria  
1120, rue Jean-Talon est, Montréal



**Lidia Urgolo  
Tremblay**

1960 – 2020

SCOMPARSA IL 14 DICEMBRE  
La salma non  
è stata esposta



**Antonio Aloisio**

1952 – 2020

SCOMPARSO IL 15 DICEMBRE  
La salma sarà esposta il 19 dicembre  
presso Alfred Dallaire Memoria  
2159, boulevard Saint-Martin Est, Laval

### LE NOSTRE SUCCURSALI

#### MONTRÉAL

1111, Laurier O.  
4231, St-Laurent  
1120, Jean-Talon E.  
3254, Bellechasse

1922, Rosemont  
2645, Henri-Bourassa E.  
6200, Léger

#### LAVAL

Mausoleo Saint Martin  
2159, boul. St-Martin Est

Pointe-aux-Trembles  
12415, Sherbrooke E.

Repentigny  
438, Notre-Dame

Consultate gli avvisi dei decessi per inviare le vostre condoglianze alla famiglia, collegandovi al sito [www.memoria.ca](http://www.memoria.ca) oppure contattandoci per tel. al 514 277-7778 o via email all'indirizzo [info@memoria.ca](mailto:info@memoria.ca).

Ogni vita è una storia. ®

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

## Grande successo per gli spettacoli gratuiti sulla web-tv del giornale Concerti di Natale e Capodanno sul *Cittadino Tv*



**MONTRÉAL** – Grande successo per i concerti virtuali di Natale e Capodanno che, presentati dal **Cittadino Canadese** e da **Vmg Entertainment**, sono 'andati in scena' in streaming il 24 ed il 31 dicembre scorsi sul **CITTADINO TV**, con **Marco Giordano** alla regia e **Ralph Buttino** alla produzione. Animati dal professore-comico **Joe Cacchione** e dal giornalista **Vittorio Giordano**, entrambi gli spettacoli gratuiti

hanno riscosso un enorme successo, sia sulla Pagina Facebook che sul Canale YouTube del **CITTADINO CANADESE**. Complessivamente, quasi 15 mila visualizzazioni per il Veglione di capodanno ed oltre 11 mila per lo show natalizio. Un successo reso possibile dalla disponibilità, dalla generosità e dalla sensibilità di una dozzina di artisti che si sono esibiti da diverse parti del mondo: **Charlie P** da New Jersey, **Claudio**

**Santaluca** da Toronto, **Daniela Fiorentino**, **Brigitte Pace & Albe** e **Cosy Stocola & Marco Vani** da Montréal, **Lisa Messina** e

**Angelo Venuto** da New York, **Biagio** dal New Jersey, **Mauro Nardi** da Napoli e **Piero Mazzocchetti** da Pescara.

**Se volete rivivere i concerti, visitate il Canale YouTube e la Pagina Facebook del Cittadino Canadese:**



### I SERVIZI COMUNITARI INFORMANO

#### Servizio gratuito di rimozione della neve per anziani a mobilità ridotta

La Maison des jeunes di Saint-Léonard informa che, in caso di abbondanti nevicate, è attivo per i residenti dell'arrondissement un servizio gratuito di sgombero della neve diretto a tutte le persone di 65 anni e più a basso reddito e che soffrono di mobilità ridotta. Se interessati contattar e Mikael al 438-308-9922 indicando il tipo di rimozione richiesto (ingresso, automobile oppure balcone).

### NECROLOGIO

#### Rezso (Rusty) Schlajcho

2 GENNAIO, 1954 – 31 DICEMBRE 2020



È venuto a mancare all'affetto dei suoi cari, dopo una breve malattia che non gli ha lasciato scampo, nonostante abbia provato a combatterla con tutte le sue forze, **REZSO (RUSTY) SCHLAJCHO**, che lascia nel più profondo dolore la moglie Rosa Mormina e le figlie Nina e Cristina Catania, i cognati Nina, Basilio e Bobby, parenti e amici tutti. Originario dell'Ungheria ma amante del Canada e del Nord America, appassionato di sport, Rusty era un uomo gentile, generoso e affettuoso, che ha sempre goduto della profonda simpatia di chi lo ha conosciuto. Gli amici e conoscenti che vogliono rendergli l'ultimo omaggio, nel rispetto delle restrizioni sanitarie vigenti, possono recarsi al Complesso funerario Loreto (situato al 4975 des Grandes Prairies, St.Léonard) giovedì 7 gennaio, dalle 17 alle 21, e venerdì 8 gennaio, dalle 8:30 alle 9:15. I funerali, invece, per motivi legati alla pandemia, saranno solo su invito e si terranno l'8 gennaio, alle ore 10, presso la chiesa St.Brendan's (situata al 3542 boulevard Rosemont, Montréal). Subito dopo, seguirà la tumulazione della salma nel cimitero Mount Royal (1297 rue Foret, Outremont).



### LO ZIBALDONE

di Vincenzo Thoma

#### 2021: un ritorno al desiderio



Proviamo a immaginare una...inquieta quiete notturna di spade ed elmi in un accampamento romano della Gallia cisalpina, cinquant'anni prima della nascita di Cristo. L'insonnia di un centurione e del suo manipolo è scolpita sui visi, ancora imbrattati di sangue nemico misto al proprio. È probabilmente questo lo scenario sublunare che si presentava agli occhi di Giulio Cesare durante le sue campagne militari: i suoi soldati, riluttanti ad abbandonarsi alle braccia di Morfeo, si attendevano fuori le tende, nell'attesa che altri Romani, fratelli d'armi, ritornassero all'accampamento. In balia dell'ansia, invece di riposare, quei guerrieri vagavano con lo sguardo in direzione di stelle lontane, estinte ma ancora luminose, aspettando il ritorno di chi ancora non c'era. "Desiderandolo". Sì, perché nel termine "de-siderare" ritroviamo i "sidera" - in latino, "gli astri", "le stelle" -, e nel suffisso sottrattivo "de", l'espressione dello smarrimento del senso del tragitto astrale. In quel confuso movimento celeste, i soldati

di Cesare, i "desiderantes", proiettavano l'ultima speranza nella salvezza dei propri compagni di battaglia, simbolicamente persi come stelle nei meandri delle galassie.

Come non scorgere, connessa al desiderio, l'idea di una sofferenza autentica per ciò che manca? Desiderare è soffrire. In fondo, l'essere umano è, consustanzialmente, materia desiderante. Noi non possiamo "non desiderare". La volontà di volere è la nostra cifra, la nostra matrice, la spinta naturale del nostro essere al mondo. Dalla vita embrionale fino all'ultimo respiro, un essere umano esprimerà sempre una volontà di vivere e di andare oltre.

Eppure, da tempo, con la società dei consumi, il desiderio ha perso la connotazione nobile dei "desiderantes" descritti da Giulio Cesare nel "De Bello Gallico". Quel desiderio antico così puro e dignitoso ha finito, oggi, per trasformarsi in qualcosa che va ben al di là dell'inconscia volontà di vivere dell'essere umano alle prese con il problema della sopravvivenza. Di questi tempi, decliniamo superficialmente il desiderio, partendo dal "tu" di chi ha qualcosa per ritornare all'"io" di chi quella cosa desidera. Possiamo dire che il nostro desiderio, in questa banale accezione, non nasce più da un disagio interiore o da una pulsione all'esistere, bensì da una visione distorta del reale: esso origina da una forma sottile e perversa di "invidia": volere ciò che ha l'altro, magari visto alla televisione, sui media sociali, alla pubblicità; non a caso l'invidia rinvia all'idea di "vedere" e volere ciò che è posseduto da altri. La strategia del sistema consumistico ha affinato le armi di seduzione di un "io" voyeur e insoddisfatto, mai contento di quel che ha, e soprattutto ignaro che non esiste una soddisfazione definitiva a una forma del desiderare così malata: al desiderio dell'ultimo modello di gadget ne seguirà un altro, in un perverso "continuum", alla ricerca del sempre "nuovo".

Siamo agli inizi di un nuovo anno. Se c'è un'eredità positiva che il nefasto e pandemico 2020 potrebbe lasciarci, "con-sidero" (e sì, stavolta conversando con le stelle) che possa essere un ritorno al desiderio dei "desiderantes" di Giulio Cesare: puro, nobile, essenziale.

Auguri a tutte e a tutti! E a buon rileggerci!

# Cittadino SPORTIVO

## Champions Concacaf: Tigres campione del Nordamerica



Il Tigres ha conquistato con il punteggio di 2-1 la finale della Concacaf Champions League 2020/2021 giocata contro il Los Angeles FC. Nel match giocato ad Orlando il 22 dicembre, gli americani si erano portati avanti al 61° con la rete di Diego Rossi, ma sono poi arrivate le reti di Hugo Ayala e André Pierre Gignac a cambiare l'esito della serata. Alla quarta finale, i messicani riescono per la prima volta a laurearsi campioni nella massima rassegna per club di Nordamerica, Centroamerica e dei Caraibi. L'Impact, dal canto suo, era stato eliminato il 15 dicembre. Pur battendo per 1-0 il CD Olimpia (Honduras) nella gara di ritorno dei quarti di finali, infatti, l'Impact è stato eliminato dalla competizione in virtù della sconfitta per 2-1 subito nell'incontro di andata.

## Serie A, 15ª giornata

# Inizio col botto ed è festa per tutti

**Vincono tutte le pretendenti al titolo, molte delle quali con valanghe di gol, ad eccezione della Lazio, che pareggia con un Genoa in netta crescita. Risorge anche il Torino, che mette nei guai il Parma. Avanza il Verona. Pari e noia tra Fiorentina e Bologna**

di VINCENZO GIARDINA

La Serie A rimane in tema di festa ed apre l'anno con un inizio spumeggiante: trentasei gol, di cui ventiquattro concentrati in sole quattro partite. L'unica cosa poca emozionante sono stati i cambiamenti nella zona alta della classifica, praticamente immutata visto che, a parte il Sassuolo, hanno trionfato tutti.

Non segna tanti gol, ma comunque fa un'eccellente partita il **Milan** – ancora orfana di Ibrahimovic – in casa del **Benevento**, dove, nonostante l'inferiorità numerica per oltre un'ora, causa l'espulsione di Tonalì, tiene bene il campo, raddoppia con un gran gol di Leao e si rende sempre pericolosa, colpendo due pali, rischiando in un'unica occasione, quando Caprari sbaglia un rigore al 61'. A San Siro si abbatte un pioggia di gol, con l'**Inter** che ne rifila sei al povero **Crotone**, che ri-

torna ultimo in classifica. Eppure i calabresi sono riusciti a tenere testa ai nerazzurri per un tempo costringendoli al pari, ma con l'ingresso in campo di Sensi, che ha sostituito uno sciagurato Vidal, gli uomini di Conte cambiano marcia segnando quattro gol in 30 minuti e inanellando l'ottava vittoria di fila in Serie A. Un'altra goleada si registra a qualche chilometro di distanza tra le due squadre che stanno offrendo il calcio più propositivo del torneo, in **Atalanta-Sassuolo**, con gli orobici che strapazzano gli emiliani facendoli scivolare dal quarto al sesto posto. La "banda Gasperini" sembra ritornata la squadra arrembante di qualche mese fa. Del passo falso del Sassuolo ne approfittano **Juve** e **Napoli** (che devono ancora recuperare lo scontro diretto), che surclassano i rispettivi avversari con identico punteggio. I bianconeri, dopo lo spavento iniziale del gol annullato dal



VAR a De Paul, riescono a scardinare la difesa arroccata dell'**Udinese** prima della fine del primo tempo, chiudendo, poi, la pratica nel secondo, mettendo al sicuro il risultato con altre tre marcature. Proprio le zebre avranno la possibilità di accorciare la classifica questo mercoledì contro il **Milan**, potendosi così riavvicinare proprio ai rossoneri. Diversa trama, invece, per i partenopei che, dopo essersi portati in vantaggio sul **Cagliari** nella prima frazione di gioco, vengono raggiunti dai padroni di casa al 60', salvo poi ritornare avanti due minuti dopo e dilagare nel finale. Di gol alla **Roma** ne basta

uno solo per imporsi sulla **Sampdoria** dell'ex Ranieri: sebbene i giallorossi abbiano creato diverse occasioni durante il match, hanno trovato sulla loro strada un poderoso Audero, in giornata di grazia. L'umore è diverso dall'altra parte del Tevere: dopo il pareggio contro il **Genoa** dell'ex Ballardini, la **Lazio** sembra aver formalmente abbandonato la corsa al titolo, visto il divario di quindici punti che la divide dalla capolista. Continuano, invece, i sogni di gloria del **Verona** che, grazie alla vittoria in casa dello **Spezia**, rimane a ridosso della zona Europa. Molto avvicinate anche quello che sta succedendo nella parte destra della classifica, dove dieci squadre sono raccolte in sette punti. In questo gruppo spicca la rotonda vittoria del **Torino** al "Tardini" di **Parma**, successo che permette ai granata di abbandonare l'ultima piazza in campionato, facendo rimanere momentaneamente al sicuro la panchina di Giampaolo. Dall'altro lato, c'è la posizione traballante di Liverani, che potrebbe giocarsi in settimana il posto nelle gare con **Atalanta** e **Lazio**. In una giornata ricca di gol, l'unico match a reti bianche è andato in scena al "Franchi" tra **Fiorentina** e **Bologna**, una gara che dal punto di vista dello spettacolo ha offerto davvero poco.



## RISULTATI SERIE A

15ª giornata | 03/01/2021

ATALANTA - SASSUOLO	5-1
BENEVENTO - MILAN	0-2
CAGLIARI - NAPOLI	1-4
FIorentina - BOLOGNA	0-0
GENOA - LAZIO	1-1
INTER - CROTONE	6-2
JUVENTUS - UDINESE	4-1
PARMA - TORINO	0-3
ROMA - SAMPDORIA	1-0
SPEZIA - HELLAS VERONA	0-1

16ª giornata | 16/12/2021

Atalanta - Parma
Bologna - Udinese
Cagliari - Benevento
Crotone - Roma
Lazio - Fiorentina
Milan - Juventus
Napoli - Spezia
Sampdoria - Inter
Sassuolo - Genoa
Torino - Hellas Verona

## CLASSIFICA

MILAN	37
INTER	36
ROMA	30
NAPOLI *	28
JUVENTUS *	27
SASSUOLO	26
ATALANTA *	25
HELLAS VERONA	23
LAZIO	22
BENEVENTO	18
SAMPDORIA	17
BOLOGNA	16
FIorentina	15
UDINESE *	15
CAGLIARI	14
PARMA	12
TORINO	11
SPEZIA	11
GENOA	11
CROTONE	9

\* Una partita in meno

## RISULTATI SERIE B

17ª giornata | 04/01/2021

COSENZA-EMPOLI	0-2
VENEZIA-PISA	1-1
LECCE-MONZA	0-0
ASCOLI-REGGINA	2-1
CREMONESE-CHIEVO	0-2
ENTELLA-CITTADELLA	1-0
FROSINONE-SPAL	1-2
REGGINA-PESCARA	0-1
SALERNITANA-PORDENONE	0-2
BRESCIA-VICENZA	0-3

18ª giornata | 16/01/2021

Chievo - Virtus Entella
Cittadella - Ascoli
Empoli - Salernitana
Monza - Cosenza
Pescara - Cremonese
Pisa - Brescia
Pordenone - Venezia
Reggina - Lecce
Spal - Reggina
Vicenza - Frosinone

## CLASSIFICA

EMPOLI	34
SALERNITANA	31
MONZA	30
SPAL	29
CITTADELLA	27
LECCE	26
VENEZIA	25
FROSINONE	25
CHIEVO	24
PORDENONE	24
BRESCIA	21
PISA	20
VICENZA	19
REGGINA	17
PESCARA	16
COSENZA	15
CREMONESE	15
REGGINA	15
ENTELLA	14
ASCOLI	13

**COUVREUR  
G.P. INC.**



Residenziale, Commerciale e Industriale

R.B.Q. 8299-4377-33

**514 912-3115**

BRUNO PICCIANO

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456

www.couvreurgp.com • bruno.picciano08@gmail.com

# SPORT

## Serie B: l'Empoli vince a Cosenza e tiene la vetta

Tante sorprese e qualche conferma nella 17ª giornata di Serie B. L'Empoli espugna (0-2) Cosenza e resta da solo in vetta alla classifica di serie B. L'altra capolista, infatti, la Salernitana scivola all'Arechi (0-2) contro il Pordenone e viene staccata di 3 punti. Alle spalle dei granata si avvicina il Monza che senza Balotelli, costretto a dare forfait in extremis per un problema muscolare accusato nel riscaldamento, strappa un punto prezioso (0-0) a Lecce. Colpo della Spal che passa (1-2) in rimonta a Frosinone e si riporta al 4° posto. Scavalcato il Cittadella, sconfitto 1-0 a Chiavari dall'Entella. In chiave playoff frena il Venezia, che non va oltre l'1-1 con il Pisa, si rilancia il Chievo che vince per 0-2 a Cremona. In coda ottengono vittorie d'oro il Pescara, che in 10 espugna (0-1) Reggio Emilia e l'Ascoli che rimonta e supera nel finale (2-1).

## Dal 4 gennaio al 1° febbraio

# Via al calciomercato invernale

## Da Mahele a Nainggolan i colpi già chiusi, tutti cercano una punta

MILANO, (Calciomercato.com) - Ha preso il via ufficialmente lunedì 4 gennaio la sessione invernale 2020/21 di calciomercato, che si concluderà ufficialmente lunedì 1 febbraio 2021 alle ore 20.

**3 COLPI GIÀ CHIUSI** - Sono 3 gli affari già completati in Serie A. Il più importante a livello economico è l'acquisto di Mahele da parte dell'Atalanta, che ha prelevato l'interessante esterno dal Genk. Quello più mediatico è invece il passaggio in prestito secco dall'Inter al Cagliari di Radja Nainggolan.



Joakim Mæhle



Radja Nainggolan

Infine ha già svolto le visite mediche per il Genoa il difensore Denis Vavro e il Torino ha ceduto Millico al Frosinone. **TANTI CASI, POCHE FONDI** - Tanti sono i casi di mercato ancora aperti e che potrebbero animare questa sessione invernale. Il più importante è sicuramente quello del Papu Gomez in rottura con l'Atalanta, ma va ricordata anche la scelta dell'Inter di dire addio a Christian Eriksen e i due bom-

ber Milik-Llorente in uscita dal Napoli. La certezza e la parola chiave sarà "occasioni" perché, come ricordato spesso dai dirigenti del nostro calcio la contrazione degli introiti per il covid non permetterà spese folli. **TUTTI CERCANO UNA PUNTA** - A proposito di bomber, sarà sicuramente una sessione di mercato in cui gli attaccanti la faranno da padrone. Praticamente tutti i club

di Serie A stanno cercando o vendendo un attaccante. L'Inter vuole un vice-Lukaku, la Juve una riserva di Morata e se si potrà il Milan cercherà un vice-Ibra. Poi c'è la Roma che cerca alternative a Pedro e Mkhitarjan e il Napoli che punta un esterno d'attacco. Ma anche la Sampdoria, il Bologna, la Fiorentina, il Benevento e il Crotona sono tutti club attenti al celebre valzer delle punte che potrebbe spostare risultati e obiettivi. Pochi fondi, tante idee, il mercato di riparazione 2020/21 ha inizio.

### Steven Cecere

Residential Real Estate Broker

**VALUTAZIONE GRATUITA DELLA VOSTRA CASA**

Chiamatemi per vendere o affittare

**514-586-4233**

scecere@kw.com www.kwconnexion.com

**kw** CONNEXION  
KELLERWILLIAMS  
AGENCE IMMOBILIERE

7893 boul. St. Laurent, Montreal, QC. H2R 1X1



*Fiorista*  
**SAN REMO**  
*Fiori per tutte le occasioni*

1727 Jean-Talon Est. **514 376.6901**  
(angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

## Mosti Mondiale LA MAISON DU BARIL



### TUTTI GLI ATTREZZI PER FARE IL VINO

Barili in rovere • Barili di plastica  
Piccoli barili in acciaio INOX per olio e vino  
Torchii e Diraspatrici • Analisi del vino

5890 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec  
Marco: **514 256-1044**



SEGUITECI  
ANCHE ON LINE

[cittadino.ca](http://cittadino.ca)

**Cittadino SPORTIVO**  
*Commento e analisi delle partite con i tifosi di Montréal*  
**IN DIRETTA** Sulla pagina Facebook del Cittadino Canadese  
Domenica alle ore 19:00 **Cittadino TV**

## LES VIGNES SAINT-LÉONARD

### MOSTO CLASSICO a partire da **50\$**

Grappolo d'Oro, bianco o rosso: **47.50\$**

Anche la linea 'Fresco', tutte le qualità di mosto

**VENDIAMO ANCHE ATTREZZI PER FARE IL VINO**

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec

Claudio: **514 728-6831**



## L'anno di sport che sta arrivando

# Tutti gli eventi sportivi del 2021

**Il 2021 sarà un anno ricco di importanti manifestazioni sportive. Su tutte, spiccano Olimpiadi di Tokyo ed Europei di calcio che, a causa dell'epidemia di coronavirus, non si sono tenute nel 2020**

L'epidemia di coronavirus ha avuto effetti devastanti anche per il mondo dello sport. Quest'anno erano in programma diverse competizioni

di un certo rilievo, che purtroppo sono state annullate e in diversi casi posticipate. Ed è per questo motivo che gli eventi sportivi 2021 saranno

copiosi, poiché ai tornei già in programma si aggiungeranno quelli slittati di un anno per tutelare la salute di atleti e addetti ai lavori. In

particolare c'è grande attesa per le Olimpiadi di Tokyo e per i campionati europei di calcio. Qui di seguito le date di tutte le competizioni.

### Gennaio

ATP e WTA Tennis Open  
(5 gennaio)

Arti marziali - UFC257  
(23 gennaio)

Biliardo - Masters snooker  
(10-17 gennaio)

### Febbraio

Football americano - Super Bowl  
(7 febbraio)

Tennis - Australian Open  
(8-21 febbraio)

### Marzo

Inizio stagione 2021 di Formula 1  
(23 marzo)

### Aprile

Masters Golf  
(5-11 aprile)

Biliardo - World Snooker Championship  
(17 aprile-3 maggio)

### Maggio

Basket - Inizio playoff NBA  
(22 maggio)

Tennis - French Open  
(23 maggio-6 giugno)

Calcio - Finale di Europa League  
(26 maggio)

Calcio - Finale di Champions League  
(29 maggio)

### Giugno

Calcio - Euro 2020  
(11 giugno - 11 luglio)

Calcio - Copa America 2020  
(11 giugno - 10 luglio)

Golf US Open  
(17-20 giugno)

Ciclismo - Tour de France  
(26 giugno - 18 luglio)

Tennis - Wimbledon  
(29 giugno-12 luglio)

### Luglio

Giochi olimpici di Tokyo 2020  
(23 luglio - 8 agosto)

### Agosto

Tennis US Open  
(30 agosto-12 settembre)

Giochi Paralimpici di Tokyo 2020  
(24 agosto - 5 settembre)

### Settembre

Golf Ryder Cup  
(24-26 settembre)

### Ottobre

Rugby League World Cup  
(23 ottobre-27 novembre)

### Novembre

Biliardo - UK Snooker Championship  
(27 novembre-5 dicembre)

### Dicembre

Campionato mondiale di pallamano femminile  
(2-19 dicembre)

**ACCEDI AD UN NUOVO PROGRAMMA**  
**Risultati migliori sul tuo bene immobiliare!**

**SERGIO GRECO**  
AND ASSOCIATES

**KW PRESTIGE**  
KELLERWILLIAMS,  
AGENCE IMMOBILIERE

**30**  
anni  
D'ESPERIENZA

**514 962.4800**  
www.sergiogreco.com

**SERGIO GRECO**  
Courtier immobilier agréé

*Complexe Funéraire Loreto Ltée*

4975 Des Grandes Prairies Blvd.  
St. Leonard, Quebec H1R 1A5  
Tel.: 514 325.3535  
Fax: 514 325.3888  
E-mail: info@complexeloreto.ca

*Un amico vicino in un giorno di dolore  
A trusting friend in a time of sorrow*

Prearrangamenti disponibili • Grandi sale d'esposizione  
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo

Prearrangements available • Spacious visitation parlours  
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service

## LEGA PRO GIRONE A

17ª giornata | 23/12/2020

Albinoleffe - Piacenza	1-1
Como - Livorno	1-0
Juventus U23 - Renate	1-2
Lucchese - Carrarese	1-1
Olbia - Lecco	1-0
Pergolettese - Alessandria	0-1
Pistoiese - Novara	2-0
Pro Patria - Giana Erminio	1-0
Pro Sesto - Grosseto	1-2
Pro Vercelli - Pontedera	2-2

18ª giornata | 10/01/2021

Alessandria - Como	
Carrarese - Juventus U23	
Giana Erminio - Pergolettese	
Grosseto - Pistoiese	
Lecco - Lucchese	
Livorno - Pro Patria	
Novara - Olbia	
Piacenza - Pro Vercelli	
Pontedera - Albinoleffe	
Renate - Pro Sesto	

## CLASSIFICA

RENATE	38
COMO	34
ALESSANDRIA	30
CARRARESE	29
PRO VERCELLI	28
LECCO	27
PRO PATRIA	26
JUVENTUS U23	25
GROSSETO	25
PONTEREDERA	25
PRO SESTO	24
ALBINOLEFFE	22
PERGOLETTESE	19
LIVORNO	18
NOVARA	18
PISTOIESE	18
OLBIA	18
PIACENZA	16
GIANA ERMINIO	14
LUCCHESE	11

## LEGA PRO GIRONE B

17ª giornata | 23/12/2020

Arezzo - Legnago	1-1
Carpi - Feralpisalo'	Rin
Fano - Matelica	1-2
Fermana - Vis Pesaro	2-0
Imolese - Cesena	1-2
Mantova - Gubbio	1-2
Padova - Modena	0-1
Perugia - Ravenna	3-1
S.benedettese - Virtusvecomp V.	1-0
Sudtirolo - Triestina	1-2

18ª giornata | 10/01/2021

Cesena - Sudtirolo	
Feralpisalo' - Sambenedettese	
Gubbio - Imolese	
Legnago - Modena	
Matelica - Perugia	
Padova - Carpi	
Ravenna - Arezzo	
Triestina - Fano	
Virtusvecomp V. - Fermana	
Vis Pesaro - Mantova	

## CLASSIFICA

PADOVA	33
SUDTIROLO	33
MODENA	33
CESENA	31
PERUGIA	30
TRIESTINA	28
SAMBENEDETTESE	27
FERALPISALO'	26
MANTOVA	25
MATELICA	25
VIRTUSVECOMP V.	22
CARPI	21
GUBBIO	19
LEGNAGO	18
FERMANA	18
VIS PESARO	18
RAVENNA	13
IMOLESE	12
FANO	11
AREZZO	9

## LEGA PRO GIRONE C

17ª giornata | 23/12/2020

Avellino - Vibonese	1-0
Bisceglie - Teramo	1-0
Catania - Catanzaro	1-1
Juve Stabia - Casertana	Rin
Monopoli - Potenza	0-1
Paganese - Foggia	1-4
Palermo - Bari	1-1
Turris - Cavese	2-0
Viterbese - V. Francavilla	2-2

18ª giornata | 10/01/2021

Bari - Turris	
Casertana - Catania	
Catanzaro - Viterbese	
Cavese - Palermo	
Foggia - Juve Stabia	
Potenza - Paganese	
Teramo - Avellino	
Teramo - Monopoli	
Vibonese - Bisceglie	

## CLASSIFICA

TERNANA	40
BARI	34
AVELLINO	27
TERAMO	27
FOGGIA	27
CATANIA	27
CATANZARO	27
TURRIS	25
JUVE STABIA	22
PALERMO	21
VIBONESE	19
V. FRANCAVILLA	19
MONOPOLI	16
VITERBESE	15
BISCEGLIE	13
POTENZA	13
PAGANESE	12
CASERTANA	12
CAVESE	8



**CLICCA MI PIACE**

**SULLA PAGINA FACEBOOK**

**Cittadino Canadese**

# PICCOLI ANNUNCI

☎ 514 253.2332

Fax: 514 253.6574

journal@cittadino.ca

## 20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

### VENDESI

#### CERCASI VECCHI FUCILI E CARABINE

In buone e non buone condizioni, registrati e non registrati. Contattate Raffaele al 514-381-4895

#### VENDESI MERCEDES-BENZ CABRIO-COUPÉ 500 S L. (1990)



**DA VENDERE RAPIDAMENTE**  
118 696 Km. Mai guidata d'inverno, pneumatici Pirelli nuovi. Fate un'offerta ragionevole accettabile. Chiamare Cav. Nico al 514-894-7113.

### CERCASI

DENTISTA CERCA SEGRETARIA A TEMPO PARZIALE. Inviare email a: pms161@yahoo.com

Studio dentistico a Rivière-des-Prairies CERCA SEGRETARIA-TELEFONISTA che abiti nelle vicinanze. Ideale per pensionato o semi-pensionato. Tra i compiti richiesti: prendere e ricordare gli appuntamenti, emettere fatture, ecc. A tempo parziale. Rispondere via e-mail all'indirizzo: pms161@yahoo.com

### OFFRESI

**ITALIANO TUTTO FARE** con esperienza esegue lavori di ristrutturazione interna ed esterna, pittura, ceramica, cemento e rifiniture. Installazione porte, finestre, rampe, balconi, manutenzione e riparazioni generali. Massima disponibilità e serietà. Info: 514 431-9161.

### TRADUZIONI, CORSI, EDITORIA IN ITALIANO

Contattate Vittorio Giordano  
514-794-8224  
vittorio.giordano@hotmail.it

## CALFEUTRAGE CAULKING

514-913-8077

Signor Franco

PARLIAMO ITALIANO

ESTIMATION GRATUITE

Portes.....  
Fenêtres..  
Solarium..

SERVICE

PROFESSIONNEL

15 Ans de Garantie

PROTÉGEZ CONTRE

INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES

514-913-8077

## SE HAI BEVUTO,



## NON GUIDARE!

## Sara Barone

SERVICE DE PHOTOGRAPHIE POUR TOUTE OCCASION

514 886.9581

sarabaronephotography@gmail.com



SEGUITECI ANCHE ON LINE

cittadino.ca

# CFMB

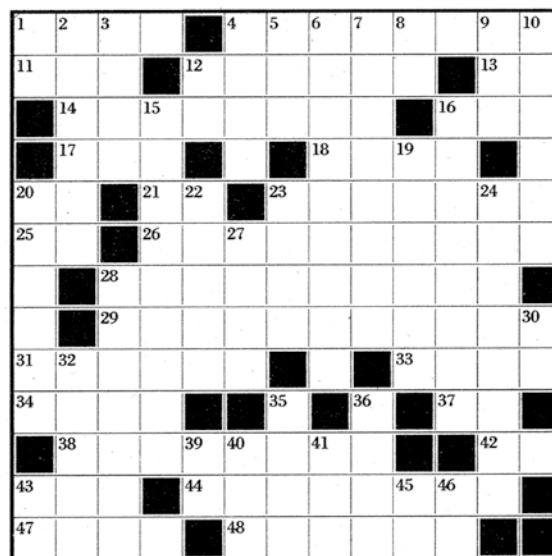
# 1280 AM

## RADIO ITALIANA

### LA TUA RADIO

# CFMB.CA

## PAROLE CROCIATE



**ORIZZONTALI:** 1. Si avvita al bullone - 4. Materia prima per bretelle - 11. Indica... quanto manca - 12. Un'ondulazione sul mare - 13. Rendono corta la curva - 14. Smorzati, diminuiti - 16. L'appellativo del monaco - 17. Risiedeva nel Cremlino - 18. Salva i trapezisti - 20. Bolzano - 21. Il nome di Capone - 23. Lo sono i motori ricchi di... cavalli - 25. Il babbo le ha diverse - 26. Lavora sui campi arati - 28. Un gigante dello zoo - 29. Custodia per specchioli - 31. Il colore... di una Costa africana - 33. Una macchia indelebile - 34. Vale Dr. sulla busta - 37. Nel polso e nel gomito - 38. L'autore del Codice Atlantico - 42. Il litio - 43. Fa rei al genitivo - 44. Ha lunghe corna arcuate - 47. Il rifiuto dei Tedeschi - 48. Non manca ai ricchi.

**VERTICALI:** 1. Iniziali del cardinale Tettamanzi - 2. Drappo da parete - 3. Cambia ogni giorno - 4. Viottolo montano - 5. Pronome femminile - 6. Il cielo è il suo mondo - 7. Crudele, senza misericordia - 8. Sono uguali nella tastiera - 9. La solita rima per... amor - 10. I leoni di mare - 12. In testa al cuculo - 15. Lo cura lo spedizioniere - 16. Cosa mai vista - 19. Un'infezione letale - 20. La capitale dell'Iraq - 22. Assomigliano ai conigli - 23. Si carica per fumare - 24. Giocattoli che roteano - 27. L'inforca il centauro - 28. Si fa supponendo - 30. Le vocali di seta - 32. Il colpo senza rimbalzo del tennista - 35. Si sceglie per vocazione - 36. La sede delle tonsille - 39. Ai lati della nuca - 40. Congiunge a Londra - 41. Fa eco al don - 43. Iniziali di Nixon - 45. E' storto... in mezzo - 46. La fine del tempo.

## SOLUZIONI PAROLE CROCIATE

16 DICEMBRE

GUAI MASCELLA  
AFA PONTONER  
LO PENSOSI SD  
L FONTANA SEI  
ESULTARE PITT  
SERVILE MONTE  
LIETE BASCO  
CLORO WESTERN  
RESE MARTIRIO  
URI VILLINO V  
SS PETTINI FA  
C TIRRENO BAR  
ABBAIARE LUNA

Per acquistare uno spazio pubblicitario chiamate al 514 253-2332 o scriveteci un e-mail all'indirizzo

journal@cittadino.ca

# RE/MAX<sup>®</sup> LA PIÙ RICONOSCIUTA

## Vi Vediamo Dappertutto!



# ÉQUIPE NANCY FORLINI TEAM

Courtier immobilier agréé

### SAINT-LÉONARD



**ECCELLENTE OPPORTUNITÀ D'INVESTIMENTO**

- SPAZIOSO 4PLEX DISTACCATO DI 34 X 50
- 1 X 6 1/2, 2 X 4 1/2 E 1 X 3 1/2
- IN BUONA POSIZIONE VICINO ALLE COMODITÀ

PREZZO: 979 000\$

### MONTRÉAL-NORD



**MAGNIFICO BUNGALOW SOPRAELEVATO**

- COSTRUZIONE SUPERIORE CON VISTA SULL'ACQUA
- IDEALE PER GRANDE FAMIGLIA, 5 CAMERE DA LETTO
- POSSIBILITÀ INTERGENERAZIONALE

PREZZO: 845 000 \$

### ANJOU



**DIMORA DI LUSSO ALL'ANGOLO DI STRADA**

- AMPLIATA E RISTRUTTURATA CON ATTENZIONE AI DETTAGLI
- RIFINITURE DI ALTA GAMMA, ARREDAMENTO ELEGANTE
- MAGNIFICO CORTILE SUL RETRO, SETTORE AMBITO

PREZZO: 1 450 000 \$

### LAVAL



**SUPERBO CONDO DI 1000 PC**

- UNITÀ ALL'ANGOLO SITUATA ALL'ULTIMO PIANO
- CONCETTO SPAZIO APERTO, ABBONDANTE LUMINOSITÀ
- 2 PARCHEGGI ESTERNI, RIPOSTIGLIO

PREZZO: 249 000\$

### STE-ADELE



**MAGNIFICO CONDO CON APPARTAMENTO**

- CONDO DI 3 CAMERE + APPARTAMENTO CON 2 CAMERE
- SITUATO NEL CUORE DELLA NATURA, VISTA SPETTACOLARE
- SOLTANTO A POCCHI MINUTI DALLE PISTE DA SCI

PREZZO: 275 000\$

### MONTRÉAL-NORD



**AFFASCINANTE BUNGALOW ALL'ANGOLO DI STRADA**

- 3+1 CAMERE DA LETTO, 2 SDB
- IDEALE PER FAMIGLIA
- SETTORE TRANQUILLO VICINO ALLE COMODITÀ

PREZZO: 398 000\$ \$

### SAINT-LÉONARD



**LE NOVELLO II**

- SUPERBO CONDO LUMINOSO
- UNITÀ LUMINOSA AL 2° PIANO
- VISTA DALLA PARTE DEL GIARDINO, PARCHEGGIO ESTERNO

PREZZO: 295 000\$

### SAINT-LÉONARD



**TRIPLEX STACCATO ALL'ANGOLO DI STRADA**

- MAGNIFICA PROPRIETÀ RINNOVATA
- RIFINITURE DI LUSSO
- POSSIBILITÀ INTERGENERAZIONALE NEL SOTTOSUOLO

PREZZO: 1 350 000\$

**RE/MAX<sup>®</sup> SOLUTIONS**  
 Agence Immobilière

# 514-303-9777

## 5355 Jean-Talon Est, Montréal

**WWW.NANCYFORLINI.COM**





*La vita è un ciclo continuo, sempre in movimento...  
Il 2020 è stato un anno sicuramente particolare per tutti noi.  
Abbiamo imparato ad apprezzare le cose che nella vita contano di più.  
Con la speranza di poter tornare presto a riabbracciarci,  
vi auguriamo un felice Anno Nuovo!*

*Teresa Di Palma Melchior,  
dai membri del consiglio di amministrazione,  
dalla direzione e dal personale del  
Repos Saint-François d'Assise*

*Le lacrime di oggi sono gli arcobaleni di domani.  
(Ricky Nelson)*



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE  
6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL QC H1N 1C7  
RSFA.CA  
TERESA DI PALMA MELCHIOR 514 236-2011



2021